Podľa článku 37 odsek 11 Pokrajinského parlamentného uznesenia o pokrajinskej správe (Úradný vestník APV číslo: 37/2014 a 54/2014 – iné uznesenie) a v súlade s článkom 79 Zákona o určení príslušnosti Autonómnej pokrajiny Vojvodiny (vestník Službeni glasnik RS č. 99/2009, 67/2012 – Uznesenie ústavného súdu Srbskej republiky IÚs-353/2009) a článku 2 Pravidiel o stálych súdnych tlmočníkoch (vestník Sl. glasnik číslo 35/2010, 80/2016 a 7/2017) pokrajinský tajomník vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev vypisuje

**O Z N A M**

**NA DOSADENIE STÁLYCH SÚDNYCH PREKLADATEĽOV PRE OBVODY VYŠŠÍCH SÚDOV NA**

**ÚZEMÍ AUTONÓMNEJ POKRAJINY VOJVODINY**

**I.**

Vypisuje sa oznam na dosadenie stálych súdnych prekladateľov pre obvod:

1**. Vyššieho súdu v Novom Sade pre:**

slovinský jazyk – 2; nemecký jazyk – 1.

**II.**

Kandidát na stáleho súdneho prekladateľa (ďalej: kandidát) môže byť osoba, ktorá spĺňa nasledujúce všeobecné a osobitné podmienky, ktoré preukáže spôsobom určeným v ozname.

**Všeobecné podmienky pre kandidátov:**

1. aby bol plnoletý a aby mal bydlisko na území AP Vojvodiny

* splnenie tejto podmienky sa dosvedčuje osobným preukazom (čipovaný osobný preukaz musí byť prečítaný),

1. aby bol štátnym občanom Srbskej republiky

- splnenie tejto podmienky sa dosvedčuje osvedčením o štátnom občianstve, nie starším ako šesť mesiacov,

1. aby mal najmenej vysoké školské vzdelanie (pre kandidátov na stálych súdnych prekladateľov)

- splnenie tejto podmienky sa dosvedčuje diplomom o vysokoškolskom vzdelaní,

1. aby mu/jej nebol prerušený pracovný pomer v štátnom orgáne pre ťažšie porušenie povinností z pracovného vzťahu

- splnenie podmienok platí iba pre tých kandidátov, ktorí boli, resp. pre tých, ktorí sú v pracovnom pomere v štátnom orgáne. Splnenie podmienok sa preukazuje písanou vyhláškou kandidáta, že mu/jej nezanikol pracovný pomer v štátnom orgáne z dôvodu uloženého disciplinárneho opatrenia. Kandidát sám zostavuje a podpisuje vyhlášku.

1. aby nebol odsúdený na trest väzenia v trvaní najmenej šiestich mesiacov

* splnenie podmienky sa preukazuje na základe osvedčenia z trestnej evidencie príslušnej policajnej správy MV RS, ktoré nesmie byť staršie od šesť mesiacov.

**Osobitné podmienky pre kandidátov:**

1. aby mal zodpovedajúce vysokoškolské vzdelanie pre určitý cudzí jazyk alebo aby úplne poznal jazyk z ktorého a do ktorého prekladá ústny prejav alebo napísaný text

* splnenie tejto podmienky sa dosvedčuje:
* diplomom o získanom vysokoškolskom vzdelaní pre určitý cudzí jazyk,
* osvedčením komisie o zloženej previerke z jazykových poznatkov,
* previerkou poznatkov z jazyka, ktorú vykonáva komisia,

1. aby poznal právnu terminológiu používanú v jazyku, z ktorého a do ktorého prekladá:

* splnenie tejto podmienky sa dosvedčuje previerkou vedomostí z právnej terminológie, ktorú vykonáva komisia, resp. osvedčením komisie o predtým zloženej previerke vedomostí z právnej terminológie,

1. aby mal najmenej päť rokov skúsenosti na prekladateľských úkonoch

* splnenie podmienok sa dosvedčuje na základe potvrdení o skúsenosti na prekladateľských úkonoch.

**III.**

Kandidát spolu s prihláškou na oznam doručuje **originál alebo overenú fotokópiu** uvedených dokladov, overenú notárom alebo obecnou správou, pre ktorú neboli vymenovaní notári.

Dôkazy o splnení podmienok z článku II. odsek 1 bod 2 a 5, v súlade s článkom 103 odsek 2 Zákona o včeobecnom správnom konaní (vestník Službeni glasnik RS číslo 18/2016), z úradnej povinnosti, obstaráva Pokrajinský sekretariát vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev.

**IV.**

Komisia - ktorú zriaďuje pokrajinský tajomník - rozoberá prihlášky kandidátov a dôkazy podané spolu s prihláškami na oznam a z dôvodu dosvedčenia splnenia osobitných podmienok preveruje poznatky z jazyka a právnej terminológie.

Trovy previerky hradí kandidát.

**V.**

Prihlášky na oznam s dôkazmi o spĺňaní podmienok z bodu II. tohto oznamu sa doručujú v 15-dňovej lehote po dni uverejnenia oznamu na adresu:

Pokrajinský sekretariát vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev Bulvár M. Pupina číslo 16, 21 000 Nový Sad s označením *Prihláška na oznam na dosadenie stálych súdnych prekladateľov pre obvody vyšších súdov na území APV.*

Prihlášky sa podávajú na tlačive, ktoré si možno stiahnuť z internetovej stránky Pokrajinského sekretariátu vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev: [www.puma.vojvodina.gov.rs](http://www.puma.vojvodina.gov.rs) v časti Servisy – časť Súdni tlmočníci.

Oneskorené, nepovolené, nezrozumiteľné a neúplné prihlášky sa nebudú rozoberať.

Previerka poznatkov z jazyka sa uskutoční v 30-dňovej lehote po poslednom dni lehoty na odovzdanie prihlášok.

**VI.**

V súlade so Zákonom o republikových administratívnych poplatkoch, sadzobník číslo 1, kandidát je povinný pri odovzdaní prihlášky na oznam zaplatiť **310,00** dinárov – ako poplatok za žiadosť na účet **840-742221843-57, referenčné číslo 97 11-223,** účel platby - Republikový administratívny poplatok, prijímateľ: Rozpočet Srbskej republiky.

**POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A**

**NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV**

**AUTONÓMNA POKRAJINA VOJVODINA**

**SRBSKÁ REPUBLIKA**

**128-74-1/2019-03 z 30.01.2019**

POKRAJINSKÝ TAJOMNÍK

Mihály Nyilas